

СТРАХОВАНИЕ



INSURANCE



Михаил БУЛАВКИН,
Генеральный директор РУП «Белорусская
национальная перестраховочная организация»

Mikhail BULAUKIN,
Director General SUE «Belarusian National
Reinsurance Organization»

**«МЫ СТРЕМИМСЯ
ПОЗИЦИОНИРОВАТЬ СЕБЯ
КАК ПРЕДСКАЗУЕМЫЙ,
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ,
НАДЕЖНЫЙ И ОТВЕТСТВЕННЫЙ
ПАРТНЁР»**

**“WE ARE SEEKING TO PROMOTE
OURSELVES AS A PREDICTABLE,
SKILFUL, RELIABLE AND
RESPONSIBLE PARTNER”**

Ответы на вопросы редакции

Answers to the editor's questions

– *Михаил Иванович, возглавляемая вами компания была создана 3 года назад. Интересно*

– *Mikhail Ivanovich, the company you are heading was set up 3 years ago. It is interesting to know what image is presented by SUE “Belarusian National Reinsurance Organization” at the insurance market of the republic?*

узнать, как БНПО позиционирует себя сегодня на страховом рынке республики?

– Из самого названия предприятия уже следует, что сфера нашей деятельности – перестрахование. На сегодня «Belarus Re» – единственная государственная организация, занимающаяся исключительно перестрахованием, основная цель которой заключается в формировании целостной национальной системы перестрахования. В этой связи законодательство закрепляет за нами ряд важных функций, определяющих правила поведения на отечественном страховом рынке:

– From the very name of the company one can see that reinsurance is the field of our activity. Today Belarus Re is the only state organization whose activity is devoted solely to reinsurance and whose main aim is to develop holistic national reinsurance system. In this connection according to the legislation we are imposed a number of important functions which define behaviour patterns at the home insurance market:

- обязательная передача части рисков по отдельным договорам в перестрахование «Belarus Re» (по состоянию на 1 января 2010 года – 50%);
- «Belarus Re» определено единственным предприятием, осуществляющим сотрудничество с зарубежными страховыми и перестраховочными организациями по перестрахованию рисков, застрахованных на территории Республики Беларусь;
- проведение согласованной с «Belarus Re» тарифной политики при заключении договоров страхования по крупным рискам, ответственность по которым превышает собственное удержание страховой компании.

- obligatory transfer of part of risks under particular contracts to reinsurance to Belarus Re (as of January 1st 2010 – 50%);
- Belarus Re is appointed to be the only enterprise which works in cooperation with foreign insurance and reinsurance organizations dealing with reinsurance of risks which are insured at the territory of the Republic of Belarus;
- implementing tariff policy reconciled with Belarus Re while concluding insurance contracts for large risks when the contractual liability exceeds the net retention of the insurance company.

Данные меры направлены, прежде всего на то, чтобы обеспечить защиту экономических интересов государства, а также отечественных и иностранных юридических лиц, нуждающихся в страховании своего бизнеса и осуществляющих сотрудничество с зарубежными страховыми и перестраховочными организациями. Однако, несмотря на предоставленные преференции, мы стремимся позиционировать себя как предсказуемый, профессиональный, надежный и ответственный партнер, способный находить взаимоприемлемые решения в любых сложных ситуациях.

These measures are primarily taken to provide protection of state economic interests as well as protection of home and foreign legal entities which need their business reinsured and co-operate with foreign insurance and reinsurance organizations. However, despite the given preferences we are seeking to promote ourselves as a predictable, skilful, reliable and responsible partner which can find mutually acceptable solutions in a difficult situation.

–What results have been achieved by SUE “Belarusian National Reinsurance Organization” for three years of its existence? How would you describe the year 2009?

– Каких результатов достигла БНПО за три года своего существования и как сложился для нее 2009 год?

В целом «Belarus Re» динамично развивается. Каждый год стабильно растут объемы основных показателей финансовой деятельности. За три года уставный фонд предприятия увеличился в 5,5 раз и на 1 января 2010 года составил 112,2 млн. евро, а собственный капитал – 114,8 млн. евро. Повышение капитализации компании посредством увеличения уставного фонда обеспечило «Belarus Re» более высокий уровень конкурентоспособности на перестраховочном рынке и позволило принимать на собственное удержание больший объем ответственности, в первую очередь по рискам, страхование которых осуществляется за счет бюджетных средств, а также, когда страхователями выступают государственные юридические лица.

In general Belarus Re is developing dynamically. Each year the volumes of the main figures of financial activity are growing stably. The company's authorized capital has 5,5 times increased for three years and as of January 1st 2010 amounted to 112,2 million euros while equity capital totalled 114,8 million euros. The company's capitalization growth made through the increase of the authorized capital ensured Belarus Re a higher level of competitiveness at the reinsurance market and allowed to accept a greater liability volume for net retention primarily concerning the risks which are insured by budget funds and in case state legal entities are insured.

To sum up the results achieved in 2009 we can observe positive dynamics and volume growth of reinsurance premiums. In 2009 the enterprise signed 4741 insurance contracts. This figure is 238 contracts more than in 2008. We got more than 11,4 million euros of reinsurance premium for the reinsured risks which means the double growth in comparison with 2008. Among them we got 8,7 million euros under proportional insurance contracts which makes up 76% of all contracts and 2,7 million euros under non-proportional insurance contracts which makes up 24%.

Подводя итоги работы за 2009 год, мы наблюдаем положительную динамику и рост объемов перестраховочной премии. В 2009 году предприятие заключило 4741 договор перестрахования, что на 238 больше, чем в 2008 году; по рискам, принятым в перестрахование, получено более 11,4 млн. евро перестраховочной премии, что соответствует двукратному увеличению по сравнению с 2008 годом. Из них по договорам пропорционального перестрахования – 8,7 млн. евро, что составляет 76% всех договоров и непропорционального перестрахования – 2,7 млн. евро или 24%.

The total volume of accepted liability in 2009 exceeded 17 billion euros.

Общий объем принятой ответственности в 2009 году превысил 17 млрд. евро.

Наибольший удельный вес в структуре страхового портфеля нашего предприятия – 37% занимает перестрахование авиационных рисков, ответственность по договорам страхования «Зеленая карта» – 12,1%, перестрахование имущественных рисков – 16,6%, перестрахование грузов – 7,8%, ответственность перевозчика перед таможенными органами в рамках конвенции МДП 1975 г. – 6,4%.

The largest share in the structure of our company's insurance portfolio is kept by the reinsurance of aviation risks (37%), liability under insurance contracts “Green Card” (12,1%), reinsurance of property risks (16,6%), cargo reinsurance (7,8%), liability of a carrier to custom authorities in the framework of TIR Convention of 1975 (6,4).

В 2009 году «Belarus Re» выплачено около 2,6 млн. евро страхового возмещения, при этом доля иностранных перестраховщиков составила 0,14 млн. евро или 5,5% от суммы выплаченных убытков. Чистая прибыль за 2009 год увеличилась в 2 раза по сравнению с предыдущим 2008 годом и составила 2,7 млн. евро.

In 2009 Belarus Re has paid about 2,6 billion euros as insurance compensation. The share of foreign reinsurers made up 0,14 million euros or 5,5% of the sum of paid losses. The net income for 2009 doubled in comparison with the previous year 2008 and made up 2,7 million euros.

(Продолжение на стр. 3)

(CONTINUED ON PAGE 3)

Михаил БУЛАВКИН, Генеральный директор РУП «Белорусская национальная перестраховочная организация»

«МЫ СТРЕМИМСЯ ПОЗИЦИОНИРОВАТЬ СЕБЯ КАК ПРЕДСКАЗУЕМЫЙ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ, НАДЕЖНЫЙ И ОТВЕТСТВЕННЫЙ ПАРТНЁР»

(Окончание. Начало на стр. 1)

– С какими страховыми компаниями республики работает сегодня БНПО?

– Безусловно, мы сотрудничаем со всеми страховыми компаниями Республики Беларусь, но специфика нашего предприятия предполагает установление и развитие деловых связей со страховыми, перестраховочными компаниями стран СНГ, Западной Европы и Азии.

«Belarus Re» заключены договоры о сотрудничестве по перестрахованию рисков со всеми страховыми организациями Беларуси. При этом наше предприятие сотрудничает со страховщиками не только на обязательной, но и на добровольной основе.

Основными партнерами предприятия на внутреннем рынке являются страховые компании Белгосстрах, ПромТрансИнвест, Белэксимгарант, Белнефтестрах, ТАСК, Белкоопстрах, БелИнгострах и др.

Среди партнеров на российском рынке можно отметить Ингосстрах, СОГАЗ, Капитал Перестрахование, Московское перестраховочное общество, Авикос, Капитал Страхование, Транссиб Ре, Рослес Ре, АФЕС, РОСНО, Малакут, Атомный страховой брокер.

В число крупнейших зарубежных партнеров входят синдикаты Lloyd's (Великобритания), компании Munich Re (Германия), Hannover Re (Германия), Amlin Corporate Insurance (Великобритания), SCOR (Франция), Polish Re (Польша), Partner Re (Швейцария), Vienna Insurance Group (Австрия), Евразия (Казахстан), группа Allianz, брокерские компании Cooper Gay (Eastern Europe) Ltd. (Великобритания), Beauchamp & Savrassov Ltd (Великобритания), Willis Limited (Великобритания), R.L. Davison & Co Ltd. (Великобритания), Filhet-Allard Maritime (Франция).

Всего наша организация работает с более чем 70 компаниями из 17 стран мира. В рамках действующих договоров о сотрудничестве с зарубежными партнерами заключено 250 договоров исходящего (за рубеж) и 95 договоров входящего (из-за рубежа) перестрахования.

– Какие планы и перспективы развития компании Вам видятся?

– Стратегия «Belarus Re» – создание перестраховочной компании международного уровня, обеспечение надежного страхового покрытия рынка страны, развитие сотрудничества со странами ближнего и дальнего зарубежья.

Среди основных направлений деятельности нашего предприятия на ближайшие два года можно выделить следующие:

- продолжение сотрудничества со страховыми организациями Беларуси, имеющими право осуществления перестраховочной деятельности;
- организация сотрудничества в области перестрахования с зарубежными страховыми, перестраховочными организациями и брокерами;
- дальнейшее совершенствование андеррайтинговой политики;
- активизация маркетинговой политики;
- получение рейтинга финансовой устойчивости от рейтингового агентства Standard&Poor's;
- проведение работы по повышению профессионального уровня работников «Belarus Re» и их квалификации.

Основной стратегической задачей на ближайшие пять лет является получение соразмерного с уставным фондом объема перестраховочной премии, в структуре которой поступления от нерезидентов и резидентов будут сбалансированы.

Политика «Belarus Re» в отношении перестраховочного портфеля будет направлена на расширение сотрудничества с белорусскими страховыми компаниями в части добровольной передачи рисков, увеличение в структуре портфеля доли рисков, поступающих от нерезидентов, изменение соотношения факультативных и облигаторных договоров в пользу последних. Кроме того, планируется дальнейшая диверсификация портфеля за счет увеличения доли имущественных рисков, а также рисков связанных со страхованием грузов.

Говоря о ближайших планах на 2010 год, основной задачей остается выполнение всех параметров, предусмотренных бизнес-планом развития нашего предприятия.

Мы гарантируем надежную защиту Ваших экономических интересов!

Адрес и телефоны:

220039, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Чкалова 14,
Тел / Факс: 375 (17) 256 07 11. E-mail: info@belarus-re.com www.belarus-re.com

P.S. 23 апреля 2010 г. Служба кредитных рейтингов Standard & Poor's присвоила «Belarus Re» кредитный рейтинг контрагента и рейтинг финансовой устойчивости страховой компании на уровне «BB-».

Mikhail BULAUKIN, Director General SUE «Belarusian National Reinsurance Organization»

“WE ARE SEEKING TO PROMOTE OURSELVES AS A PREDICTABLE, SKILFUL, RELIABLE AND RESPONSIBLE PARTNER”

(The ending. Beginning on page 1)

– If to speak about insurance companies of the republic working with “Belarusian National Reinsurance Organization”, what companies would you name?

– No doubt we cooperate with all insurance companies of the Republic of Belarus, but specific character of our enterprise implies establishing and developing business contacts with insurance and reinsurance companies from CIS member countries, West Europe and Asia.

Belarus Re has concluded cooperation agreements on risks reinsurance with all insurance organizations in Belarus. It should be pointed out that our enterprise cooperates with insurers not only on a compulsory basis but on a voluntary as well.

The main partners of the enterprise at home market are insurance companies Belgosstrakh, Promtransinvest, Eximgarant of Belarus, Belneftestrakh, TASK, Belkoopstrakh, Belingostrakh and others.

Among partners in the Russian market one can name Ingosstrakh, SOGAZ, Kapital Reinsurance, Moscow Reinsurance Company, Avikos, Kapital Insurance, Transsiberian Re, Rosles Re, AFES, ROSNO, Malakut, Nuclear Insurance Broker.

Among the most important foreign partners there are Lloyd's syndicates (Great Britain), companies Munich Re (Germany), Hannover Re (Germany), Amlin Corporate Insurance (Great Britain), SCOR (France), Polish Re (Poland), Partner Re (Switzerland), Vienna Insurance Group (Austria), Eurasia (Kazakhstan), the Allianz Group, broking companies Cooper Gay (Eastern Europe) Ltd. (Great Britain), Beauchamp & Savrassov Ltd (Great Britain), Willis Limited (Great Britain), R.L. Davison & Co Ltd. (Great Britain), Filhet-Allard Maritime (France).

On the whole our organization cooperates with more than 70 companies from 17 countries of the world. In the framework of current agreements on cooperation with foreign partners we have signed 250 contracts of outgoing reinsurance (to foreign countries) and 95 contracts of incoming reinsurance (from abroad).

– What are your plans and prospects for company's development.

– The strategy of Belarus Re includes setting up a reinsurance company of international standard, maintaining reliable insurance cover for the country's market, developing cooperation with the neighboring and faraway countries.

Among the main company's activities planned for the next two years we distinguish the following lines, we will:

- continue cooperation with Belarusian insurance organizations which have the right to be engaged in reinsurance activities;
- organize cooperation with foreign insurance and reinsurance organizations and brokers in reinsurance sphere;
- further develop underwriting policy;
- activate marketing policy;
- get credit rating from credit rating agency Standard&Poor's;
- carry out work on increasing the level of competency and qualification of Belarus Re specialists.

The main strategic task for the next five years is to get the volume of reinsurance premium which will correspond to the authorized capital. In the structure of reinsurance premium incomes from residents and non-residents will be balanced.

The policy of Belarus Re towards reinsurance portfolio will include development of cooperation with Belarusian insurance companies in the share of voluntary risk assignment, growth of risks incoming from non-residents to insurance portfolio, change of ratio of facultative and treaty contracts in favor of the latter. Besides we plan to diversify the portfolio further by increasing the share of property risks and risks connected with cargo insurance.

Speaking about the plans for 2010, the most important task is kept the same: to fulfill company's business plan.

We guarantee effective protection of Your economic interests!

Contacts:

220039, the Republic of Belarus, Minsk, 14 Chkalov Str.
Tel / Fax: 375 (17) 256 07 11. E-mail: info@belarus-re.com www.belarus-re.com

P.S. On 23 April, 2010 Standard & Poor's Ratings Services assigned to Belarus Re counterparty credit and financial strength ratings “BB-”.



ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД ПЕРЕСТРАХОВОЧНОЙ ЗАЩИТОЙ «BELARUS RE»

THEY ARE INSURED AND PROTECTED BY BELARUS RE